

Librería
Bonilla y Asociados
desde 1950



Título:

Autor:

Precio: \$350.00

Editorial:

Año: 2024

Tema:

Edición: 1ª

Sinopsis

ISBN: 9786075904085

Existen suficientes motivos de peso que validan la pertinencia de una nueva edición en castellano de *Dubliners*, de James Joyce. Baste con exponer uno solo: el libro seguirá teniendo como hasta ahora una apreciable cantidad de nuevos lectores hispanoparlantes. Sobre todo en el medio académico. Tiene garantizada su imprescindible presencia en los programas de estudios literarios universitarios. La crítica especializada lo afinca cada vez más como uno de los textos fundamentales de la cuentística occidental del siglo xx, en la misma medida que el *Ulysses* lo es para la novelística. En la pretensión de reproducir lo más fielmente posible en castellano el más de orfebre o relojero que de artesano de la palabra que hace Joyce en *Dubliners* la presente traducción opta por soluciones a veces similares, a veces muy disímiles y hasta contradictorias con los intentos que la anteceden. Se trata entonces de una versión nueva y que sin falsa modestia estimamos válida. A los ejemplos puntuales anteriores cabría añadirles muchos más para apuntalar esta afirmación, algunos de los cuales podrían ser considerados aportes novedosos. Para cerrar esta exposición de motivos nos limitaremos a señalar dos o tres de los más evidentes. Eduardo Gasca, traductor